



**Gas-Magnetventile**  
**Solenoid valves for gas**  
**Газовые электромагнитные**  
**клапаны**

**VG**





## Gas-Magnetventile VG

## Anwendung

- /// Gassicherheitsventil Klasse A, nach EN 161
- /// Betriebsdruckbereiche: 0-200 mbar, 0-360 mbar, 0-1000 mbar, 0-1800 mbar
- /// lange Lebensdauer
- /// EG-Baumuster geprüft und registriert
- /// international zugelassen
- /// robust
- /// schnell öffnend oder langsam öffnend mit einstellbarer Startgasmenge
- /// Volumenstrom einstellbar
- /// geeignet für Taktbetrieb
- /// **CE**

Zum Sichern, Regeln und Steuern der Gas- und Luftzufuhr zu Gasbrennern und Gasgeräten.



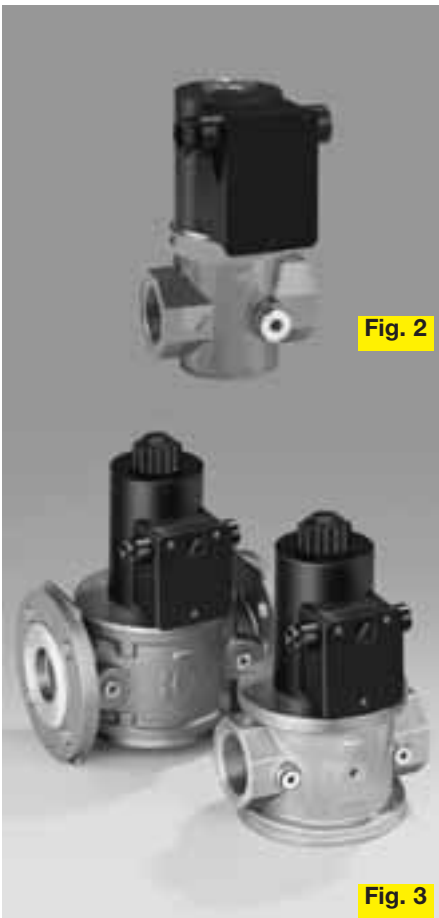
**Fig. 1**

## Solenoid valves for gas VG

## Application

- /// gas safety valve, class A, in accordance with EN 161
- /// operating pressures: 0-200 mbar, 0-360 mbar, 0-1000 mbar, 0-1800 mbar
- /// long life
- /// EC type tested and registered
- /// internationally approved
- /// robust
- /// fast opening or slow opening with adjustable initial opening
- /// flow rate adjustable
- /// suitable for cycle operation
- /// **CE**

For the protection, regulation and control of the air and gas supply to gas burners and gas devices.



**Fig. 2**

## Газовые электромагнитные клапаны VG

## Область применения

- /// Клапаны безопасности класса А по EN 161
- /// Область рабочего давления: 0-200 мбар, 0-360 мбар, 0-1000 мбар, 0-1800 мбар
- /// Продолжительный срок службы
- /// Испытаны и сертифицированы по EG-Baumuster
- /// Международный допуск
- /// Надёжная конструкция
- /// С быстрым или медленным открытием и регулируемым объёмом газа для розжига
- /// Регулируемая пропускная способность
- /// Предназначены для импульсного режима работы
- /// **CE**

Для надёжного регулирования и управления подачей газа и воздуха к газовым горелкам и газопотребляющим приборам.

Разрешены к применению в РБ, РФ, Украине.



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

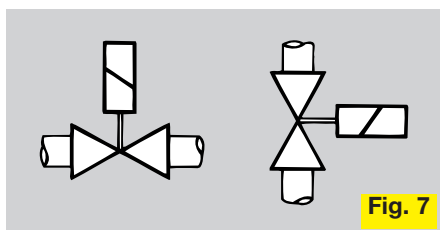
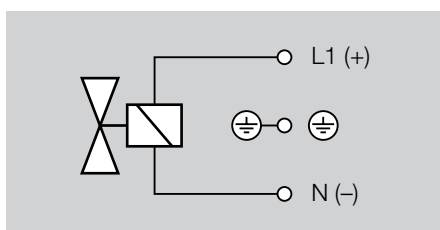


Fig. 7



## Technische Beschreibung

Sicherheitsventil mit federbelastetem Ventilteller, stromlos geschlossen.

Ventilgehäuse: AISi

Innengewinde: Rp nach ISO 7-1

Flansch:

ISO 7005 (DN 65 nach DIN 2501 c), PN 16

Ventiltellerdichtung: Perbunan

Gasart: Erdgas, Stadtgas, Flüssiggas (gasförmig) und Luft

Biogas: siehe „Ausführungen“

Max. Betriebsdruck: siehe Datentabelle

Volumenstrom: lt. Durchflußdiagramm bzw. Datentabelle.

Öffnungszeit:

VG..N: schnell öffnend ca. 0,5 s

VG..L: langsam öffnend ca. 10 s

Schließzeit VG..N, VG..L: ≤ 1 s

Schalzhäufigkeit: beliebig

Umgebungstemperatur:

-20 °C bis +60 °C

Schutzart: IP 54 nach IEC 529

Leistungsfaktor der Magnetspule:

$\cos \varphi = 1$

Magnetspulenisolation:

Isolierstoff Klasse F

220/240 V +10/-15 %, 50/60 Hz

110 V +10/-15 %, 50/60 Hz

24 V +10/-15 %; Gleichspannung

Die angelegte Wechselspannung wird über einen schutzbeschalteten Gleichrichter der Magnetspule zugeleitet.

Betriebsspannung bei Bestellung angeben. Die elektrische Leistung lt. Datentabelle ist beim Einschalten und beim Dauerbetrieb gleich.

Einschaltdauer: 100 % ED

## Einbau

Beim Einbauen der Ventile in die Rohrleitung Magnetkörper nicht als Hebel benutzen. Passenden Schraubenschlüssel verwenden (Fig. 7).

## Technical Description

Safety valve with spring-loaded valve disc, closed when deenergized.

Valve housing: AISi.

Internal thread Rp in accordance with ISO 7-1.

Flange: ISO 7005

(DN 65 acc. to DIN 2501 c), PN 16

Valve disc seal: Perbunan

Type of gas: town gas, natural gas,

liquid gas (gaseous) and air

Biogas: see "Construction"

Max. operating pressure:

see table specifications

Flow rate:

see diagram or table specifications

Opening time:

VG . . N: fast opening 0.5 s

VG . . L: slow opening approx. 10 s

Closing time VG . . N, VG . . L: ≤ 1 s

Switching frequency: arbitrary

Ambient temperature: -20 °C to +60°C

Protection: IP 54 acc. to IEC 529

Power factor of solenoid coil:  $\cos \varphi = 1$

Coil insulation:

insulating material class F

220/240 V +10/-15 %; 50/60 Hz

110 V +10/-15 %; 50/60 Hz

24 V +10/-15 %; d.c.

The prevailing a.c. voltage is lead to the solenoid coil via a protective circuit rectifier.

State voltage on order.

The electr. rating in acc. with the table specifications remains the same during startup and continuous operation.

Duty cycle: 100 % EC

Fuse: max. 6.3 A anti-surge

## Fitting

When fitting the valve to the pipework, do not use the solenoid as a lever, always use a suitable spanner (Fig. 7).

## Технические характеристики

Клапан безопасности с подпружиненной запорной тарелью, нормально закрыт.

Материал корпуса: сплав AISi.

Внутренняя резьба по Rp по ISO 7-1

Фланец:

ISO 7005 (Ду 65 по DIN 2501 c), PN 16

Уплотнение запорной тарели: пербунан

Тип газа: природный, бытовой, сжиженный (газообразный) и воздух

Для биогаза: см. "Исполнения"

Макс. рабочее давление: см. таблицу данных

Пропускная способность: согласно диаграмме расхода и таблице данных.

Время открытия:

VG..N: с быстрым открытием около 5с

VG..L: с медленным открытием около 10с

Время закрытия VG..N, VG..L: ≤ 1 с

Частота включения: произвольно

Рабочая температура: от -20 до +60°C

Степень защиты: IP 54

Мощность электромагнитной катушки при  $\cos \varphi = 1$ , см. таблицу данных

Изоляция электромагнитной катушки: изоляционный материал класса F

220/240 В +10/-15 %; 50/60 Гц

110 В +10/-15 %; 50/60 Гц

24 В +10/-15 %; пост. напряжение

Подаваемой переменное напряжение подводиться к магнитной катушке через встроенный выпрямитель.

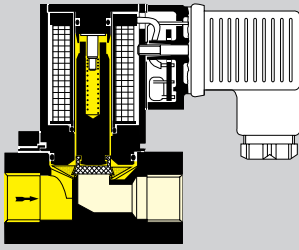
При заказе указывать рабочее напряжение. Электрическая мощность согласно таблице данных остаётся неизменной при включении и продолжительной работе.

ПВ: 100 %

Предохранитель: макс. 6,3 А

## Монтаж

При установке клапана на трубопровод не используйте катушку в качестве рычага. Пользуйтесь подходящим гаечным ключом (Fig. 7).



**Fig. 8**

**Ausführung VG 6-15/10 (Fig. 1+8)**

Mit eingebautem Sieb aus Edelstahl zum Schutz des Ventilsitzes. Die Ausführungen ohne Kegelsingverschraubung sind buntmetallfrei (für Biogas geeignet). Einbaugerät mit Industriesteckvorrichtung. Industriesteckdose nach ISO 4400 mit Befestigungsschraube, Anschlußverschraubung: Pg 11 (Fig. 9). Schutzart: IP 54 nach IEC 529 in ordnungsgemäß eingebautem und mit der Gerätesteckdose einschließlich Dichtung verschraubtem Zustand.

**Construction VG 6-15/10 (Fig. 1+8)**

With stainless steel strainer fitted for the protection of the valve seat. The models without double-cone olive unions are free of nonferrous metal (for biogas). Flush-mounting valve with industrial plug device. Industrial plug socket in accordance with ISO 4400, with fastening screw. Cable gland: Pg 11 (Fig. 9). Protection: IP 54 acc. to IEC 529 properly fitted and screwed with valve socket and seal.

**Исполнение VG 6-15/10 (Fig. 1+8)**

Со встроенным сетчатым фильтром из нержавеющей стали для защиты седла клапана. Исполнения без конического присоединения не содержат цветных металлов (для работы с биогазом), устройство присоединения без промышленного штекера. Штекер по ISO 4400 с крепежным винтом, кабельный ввод: Pg 11 (Fig. 9). Степень защиты: IP 54. Обеспечивается уплотнением и встроенной защитой.

Als Einbaugerät: durch den Einbau ist die Schutzart, die für das Gerät gefordert wird, sicherzustellen. Das Ventiloberteil kann nach Lösen einer Klemmschraube gegenüber dem Ventilgehäuse beliebig nach beiden Seiten gedreht werden. Gerätestecker um jeweils 90° drehbar.

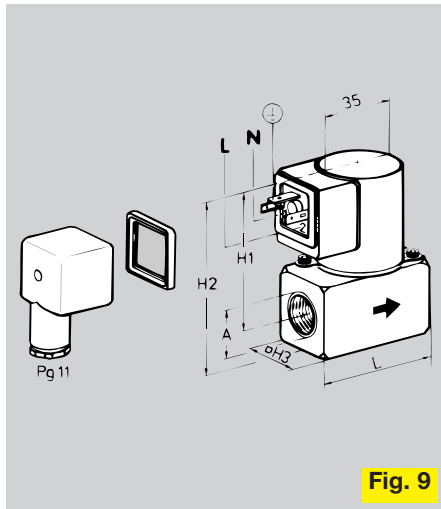
**Hinweis:** Die Typenbezeichnungen VG 6K03G, VG 15/10R01G, VG 8R03G kennzeichnen eine Ausführung, die besonders geräuscharm arbeitet.

The type of protection required for the gas device is achieved by the respective type of installation. After loosening the clamping screw, the upper valve housing can be rotated to both sides into the required position. The coupler plug can be rotated at 90° in each direction.

**Note:** Types VG 6K03G, VG 15/10R01G, VG 8R03G are valves with a particularly low-noise operation.

При монтаже обеспечить степень защиты, требуемую для данного типа приборов. Верхнюю часть клапана после ослабления винтового зажима можно вращать в обе стороны. Штекер поворачивается на 90° в любом направлении.

**Внимание:** типы VG 6K03G, VG 15/10R01G, VG 8R03G с особым низким уровнем шума при работе.



**Fig. 9**

**Datentabelle / Specification table / Таблица данных**

Typ Type Тип	Baumaße / Dimensions / Размеры Anschluß / connection Присоединение						mbar kl./cl./A	V ΔP = 1 mbar m³/h Luft m³/h air	Kv***	P		Gewicht weight Вес kg
	DN	A	L	H1	H2	H3				220 V~ 110 V~ 24 V- VA/W	240 V~ VA/W	
VG 6K03G*	6	M1 2x1**	53	63	76	26	360	0,45	0,51	8	9,5	0,400
VG 6K05	6	M1 2x1**	53	63	76	26	500	0,45	0,51	8	9,5	0,400
VG 6R05	6	Rp 1/8	53	63	76	26	500	0,45	0,51	8	9,5	0,400
VG 8R03G	8	Rp 1/4	53	63	76	26	360	0,60	0,68	8	9,5	0,400
VG 8R05	8	Rp 1/4	53	63	76	26	500	0,60	0,68	8	9,5	0,400
VG 8R18	8	Rp 1/4	53	63	76	26	1800	0,25	0,28	8	9,5	0,400
VG 10R01	10	Rp 3/8	60	66	82	32	100	1,25	1,42	8	9,5	0,450
VG 15/10R01	15	Rp 1/2	71	66	82	32	100	1,35	1,54	8	9,5	0,450
VG 15/10R01G	15	Rp 1/2	71	66	82	32	100	1,35	1,54	8	9,5	0,450

\* Diese Ausführung wird auf Wunsch als Einbaugerät ohne Industrie-Steckdose geliefert.

\*\* Doppelkegelring/Überwurfschraube lose beigelegt

\*\*\* Druckverlust und Durchfluß der Ventile wird im allgemeinen aus den Durchflußkurven entnommen. Die Auswahl der Ventile kann aber auch durch die Kenngröße „Kv-Wert“ erfolgen (siehe Datentabelle)

\* This version can be supplied as flush-mounting device without industrial plug socket, if requested

\*\* double-cone olive/cap screw enclosed

\*\*\* Normally, pressure loss and flow rate for valves are read from the flow, rate diagram. However, the valves can also be chosen in accordance by determining the characteristic "Kv value" (see table specifications)

\* Данное исполнение может оснащаться по желанию подключающим устройством без промышленного штекера

\*\* Двуконусная гайка прилагается

\*\*\* Потеря давления и пропускная способность клапанов рассчитывается по диаграмме расхода. Однако подбор прибора может производиться и по характеристике Kv (см. таблицу данных)

$$Kv = V \times \sqrt{\frac{\rho}{\Delta p}} \text{ [m}^3\text{/h]}$$

ρ [kg/m³]; Δp [mbar]; V [m³/h]

**Umrechnung nach SI**

1 mbar = 1 hPa = 10,2 mm/WS  
1 mbar = 100 Pa

$$Kv = V \times \sqrt{\frac{\rho}{\Delta p}} \text{ [m}^3\text{/h]}$$

ρ [kg/m³]; Δp [mbar]; V [m³/h]

**Conversion of SI units**

1 mbar = 1 hPa = 10,2 mm/WS  
1 mbar = 100 Pa

$$Kv = V \times \sqrt{\frac{\rho}{\Delta p}} \text{ [M}^3\text{/ч]}$$

ρ [кг/м³]; Δp [мбар]; V [м³/ч]

**Перевод единиц по системе СИ**

1 мбар = 1 гПа = 10,2 мм/в. ст.  
1 мбар = 100 Па

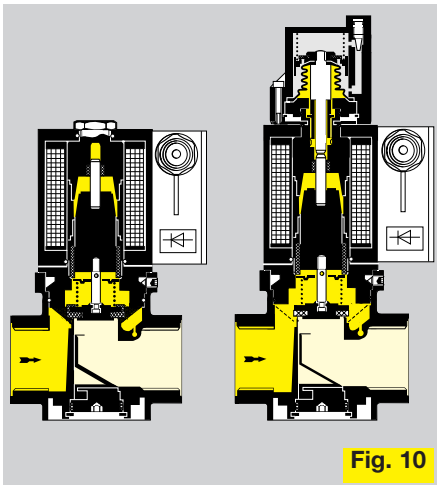


Fig. 10

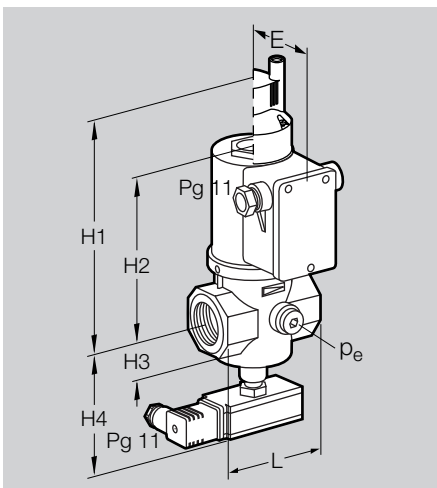
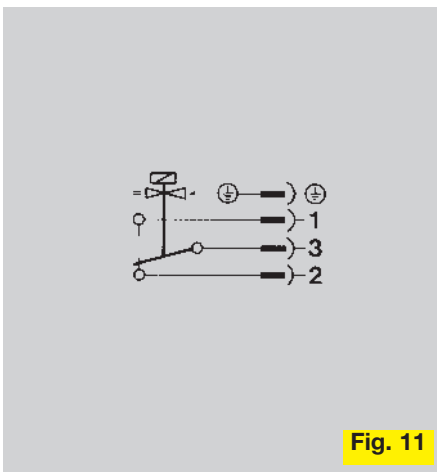


Fig. 11



**Ausführung VG 15-40/32** (Fig. 2+4)  
 Meß- und/oder Zündflammenanschluß Rp 1/4 beidseitig verbunden mit dem Eingang. Biogas geeignet: als Sonderausführung. Mit eingebautem Sieb aus Messing, bei Biogas Sieb aus Edelstahl, zum Schutz des Ventilsitzes. Mit Mengeneinstellung. Anschlußverschraubung: Pg 11. Anschlußklemme: 2,5 mm<sup>2</sup>. Auf Wunsch lieferbar: mit Gerätestecker nach ISO 4400, mit Dämpfung, mit Meldeschalter.

**Einstellung der Startgasmenge beim VG..L**  
 Einstellbarkeit von 0-70 % des Volumensstromes (bei Δp = 1 mbar). Werksseitig ist keine Startgasmenge eingestellt. Die Dämpfungseinrichtung ist voll wirksam.

**Construction VG 15-40/32** (Fig. 2+4)  
 With metering and/or pilot gas supply tapings Rp 1/4 on both sides connected to the inlet. Suitable for biogas: special version. A brass strainer, or stainless steel strainer for biogas, is fitted for the protection of the valve seat. With flow adjustment. Cable gland: Pg 11. Terminal: 2.5 mm<sup>2</sup>. Can be supplied, if requested: with coupler plug acc. to ISO 4400, with damping unit, with position indicator.

**Adjustment of gas release with VG..L**  
 Adjustable from 0-70 % of the throughput (with Δp = 1 mbar). The start gas flow is not

**Исполнение VG 15-40/32** (Fig. 2+4)  
 Измерительный штуцер и / или Rp 1/4 для подачи газа на запальную горелку расположены с обеих сторон корпуса. Специальное исполнение предназначено для работы с биогазом. Со встроенным сетчатым фильтром из латуни (для биогаза из стали), для защиты седла клапана. Кабельный ввод: Pg 11. Клеммы: 2,5 мм<sup>2</sup>. По желанию - разъём по ISO 4400 с демпфером и указателем положения.

**Регулирование количества газа для розжига на VG..L**  
 Регулирование от 0 до 70% от макс. расхода (при Δp = 1 мбар). Без заводской регулировки количества газа для стартовой ступени. Очень эффективный демпфер.

**Meldeschalter nur für VG..S** (Fig. 6)  
 Diese Geräte sind mit einem Mikroschalter für die Meldung „geschlossen“ oder „nicht geschlossen“, je nach Verdrahtung der Kontaktfolge, ausgerüstet und ab Werk normgerecht justiert (Fig. 11).

Mit Gerätestecker nach ISO 4400. Anschlußverschraubung: Pg 11. Anschlußwerte: 60-250 V, 50/60 Hz max. 2 A (ohmsche Last) kurzschlußfest: bei Absicherung bis 6.3 A flink.

Bei 24 V- Sonderausführung mit vergoldeten Kontakten bestellen. Kontaktbelastung bei 24 V- max.: 40 mA

adjusted at the works. The damping device is taking full effect.

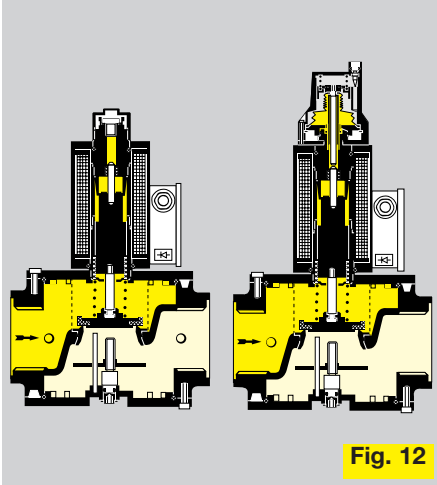
**Position indicator only for VG..S** (Fig. 6)  
 These valves are equipped with a micro-switch for the indication "closed" or "not closed", depending on the wiring of the contact sequence, and have a standard adjustment ex works (Fig. 11). With coupler plug acc. to ISO 4400. Cable gland: Pg 11. Electrical data: 60-250 V, 50/60 Hz, max. 2 A (resistive load). Short-circuit proof: if a fuse up to 6.3 A, fast blowing is used. With 24 V-, order special version with gold-plated contacts. Max. contact rating with 24 V-: 40 mA

**Указатель положения только для VG..S** (Fig. 6)  
 Эти приборы оснащены указателями для отражения положения "закрыто" или "не закрыто", в зависимости от схемы соединения контактов и имеют стандартную заводскую регулировку (Fig. 11). Разъём по ISO 4400. Кабельный ввод: PG 11. Рабочее напряжение: 60-250 В, 50/60 Гц, макс. 2 А (омическая нагрузка). Защита от КЗ: быстродействующий предохранитель до 6,3 А.

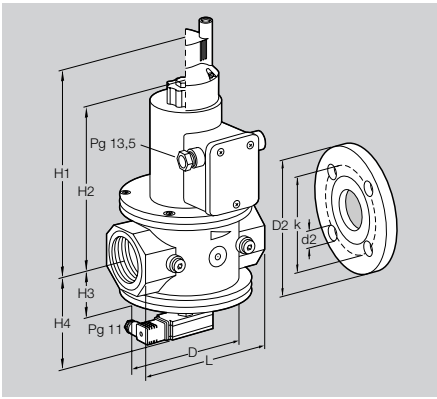
При рабочем напряжении 24 В-, заказывать исполнение с позолоченными контактами. Контактная нагрузка при 24 В-: макс. 40 мА.

Typ Type Тип	Baumaße · Dimensions / Размеры								p <sub>e</sub> max. kl. A cl. A	ΔP = 1 mbar Luft, air m <sup>3</sup> /h	Kv**** m <sup>3</sup> /h	P		P		Gew. weight Bec		
	DN Ду	Anschluß Connect. Резьба	L	H 1	H 2	H 3	H 4	E				(1.)	(1.)	(1.)	(1.)	kg***	kg***	
VG 10/15 R02..(S)	10	Rp 3/8	71	161	112	24	84	56	200	3	3,4	32		38		1,26		
VG 15 R02..(S)	15	Rp 1/2	71	161	112	24	84	56	200	3,8	4,3	32		38		1,26		
VG 10/15 R03..(S)	10	Rp 3/8	71	161	112	24	84	56	61	360	3	3,4	32	31	38	37	1,26	1,46
VG 15 R03..(S)	15	Rp 1/2	71	161	112	24	84	56	61	360	3,8	4,3	32	31	38	37	1,26	1,46
VG 15/12 R18..**	15	Rp 1/2	71	-	112	24	84	61	1800	2,3	2,6	31		37		1,58		
VG 20 R02..(S)	20	Rp 3/4	91	175	126	33	93	61	200	8	9,1	31		37		1,91		
VG 20 R03..(S)	20	Rp 3/4	91	175	126	33	93	66	360	8	9,1	36		42		2,25		
VG 25 R02..(S)	25	Rp 1	91	175	126	33	93	61	200	10	11,4	31		37		2,1		
VG 25 R03..(S)	25	Rp 1	91	175	126	33	93	66	360	10	11,4	36		42		2,25		
VG 25/15 R18..**	25	Rp 1	91	-	126	33	93	66	1800	3,8	4,3	36		42		2,25		
VG 40/32 R02..(S)	40	Rp 1 1/2	128	194	145	39	93	66	200	18	20,5	36		42		2,8		

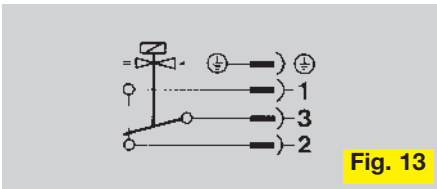
(1). gedämpfte Ausführung / damped version / бесшумное исполнение  
 \* Österreich 125 mbar / Austria 125 mbar / Австрия 125 мбар  
 \*\* Ohne Volumenstromdrossel, ohne Dämpfung / without flow restrictor, without damping unit / без ограничения расхода и демпфера  
 \*\*\* Ausführung mit Meldeschalter + 0,2 kg / version with position indicator + 0.2 kg / исполнение с указателем положения + 0,2 кг  
 \*\*\*\* siehe Seite 4 / see page 4 / см. стр. 4



**Fig. 12**



**Fig. 13**



**Ausführung VG 40-100 (Fig. 3+5)**

Mit Meß- oder Zündflammenanschluß Rp 1/4 beidseitig im Eingang und im Ausgang, mit rostoffreiem Stahlsieb. Biogas geeignet: als Sonderausführung. Anschluß: Pg 13,5, Anschlußklemme: 2,5 mm<sup>2</sup>.

Auf Wunsch lieferbar: mit Gerätestecker nach ISO 4400, mit Dämpfung bis DN 100, mit Meldeschalter, mit Mengeneinstellung.

**Construction VG 40-100 (Fig. 3+5)**

With metering or pilot gas supply tappings Rp 1/4 on both sides of the inlet; with flanged connection: in the inlet and outlet; with stainless steel strainer. Suitable for biogas: special version. Cable gland: Pg 13.5. Ter-minal: 2.5 mm<sup>2</sup>.

Can be supplied, if requested: with coupler plug acc. to ISO 4400, with damping unit up to DN 100, with closed position indicator, with flow adjustment.

**Исполнение VG 40-100 (Fig. 3+5)**

Измерительный штуцер или штуцер Rp 1/4 подачи газа на запальную горелку с обеих сторон на входе и выходе, с сетчатым фильтром из нержавеющей стали. Для работы с биогазом требуется специальное исполнение. Кабельный ввод: Pg 13,5. Клеммы: 2,5 мм<sup>2</sup>.

По желанию поставляется с разъёмом по ISO 4400, с дэмпфером до Ду 100, с указателем положения, с регулированием расхода.

**Einstellung der Startgasmenge beim VG..L (Fig. 12)**

Einstellbarkeit von 0-70 % des Volumestromes (bei Δp = 1 mbar). Werksseitig ist keine Startgasmenge eingestellt. Die Dämpfungseinrichtung ist voll wirksam.

**Meldeschalter nur für VG..S (Fig. 13)**

Diese Geräte sind mit einem Mikroschalter für die Meldung „geschlossen“ oder „nicht geschlossen“, je nach Verdrahtung der Kontaktfolge, ausgerüstet und ab Werk normgerecht justiert.

**Adjustment of gas release with VG..L (Fig. 12)**

Adjustable from 0-70 % of the throughput (with Δp = 1 mbar). The start gas flow is not adjusted at the works. The damping device is taking full effect.

**Position indicator only for VG..S (Fig. 13)**

These valves are equipped with a micro-switch for the indication "closed" or "not closed", depending on the wiring of the contact sequence, and have a standard adjustment ex works.

**Регулирование количества газа для розжига для VG..L (Fig. 12)**

Регулирование 0-70% от макс. расхода (при Δp = 1 мбар). Не имеет заводскую регулировку количества газа для розжига. Очень эффективный дэмпфер.

**Указатель положения только для VG..S (Fig. 13)**

Эти приборы оснащены указателем для отражения положения "закрыто" или "открыто", в зависимости от схемы соединения контактов и имеют стандартную заводскую регулировку.

**Datentabelle / Specification table / Таблица данных**

Typ Type Тип	Baumaße · Dimensions / Размеры								Flansch Flange Фланец		Bohrung Drilling Отверстия		p <sub>max.</sub> Cl. A Cl. A	V Δp = 1 mbar Luft air m <sup>3</sup> /h	Kv <sup>***</sup> m <sup>3</sup> /h	P		Gew. weight Бес
	Du DN	Anschluß Connect. Резьба	L mm	Ø D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	H4 mm	D2 mm	k mm	d2 mm	Anz. к-во.				220 V~ 110 V~ 24 V~ VA/W	240 V~ VA/W	
VG 40 R02.. (S)	40	Rp 1 1/2	150	128,5	279,5	210	50,5	110	-	-	-	-	200	24	27,3	67	75	5,8
VG 40 F02.. (S)	40	40	200	128,5	279,5	210	50,5	110	150	110	18	4	200	24	27,3	67	75	7,5
VG 40 R03.. (S)	40	Rp 1 1/2	150	128,5	279,5	210	50,5	110	-	-	-	-	360	24	27,3	73	86	7,1
VG 40 F03.. (S)	40	40	200	128,5	279,5	210	50,5	110	150	110	18	4	360	24	27,3	73	86	8,8
VG 40/33 R10**	40	Rp 1 1/2	150	128,5	-	210	50,5	-	-	-	-	-	1000	13,5	15,4	73	86	7,1
VG 40/33 F10**	40	40	200	128,5	-	210	50,5	-	150	110	18	4	1000	13,5	15,4	73	86	8,8
VG 50 R02.. (S)	50	Rp 2	180	156,5	291	221	62	122	-	-	-	-	200	37	42,1	73	86	7,6
VG 50 F02.. (S)	50	50	230	156,5	291	221	62	122	165	125	18	4	200	37	42,1	73	86	9,6
VG 50 R03.. (S)	50	Rp 2	180	156,5	291	221	62	122	-	-	-	-	360	37	42,1	85	99	12,8
VG 50 F03.. (S)	50	50	230	156,5	291	221	62	122	165	125	18	4	360	37	42,1	85	99	14,8
VG 50/39 R10**	50	Rp 2	180	156,5	-	221	62	-	-	-	-	-	1000	23	26,2	85	99	12,8
VG 50/39 F10**	50	50	230	156,5	-	221	62	-	165	125	18	4	1000	23	26,2	85	99	14,8
VG 50/65 R02.. (S)	50	Rp 2	218	183,5	303	233	74	134	-	-	-	-	200	48	54,6	85	99	14,3
VG 50/65 R03.. (S)	50	Rp 2	218	183,5	303	233	74	134	-	-	-	-	360	48	54,6	105	125	19,6
VG 65 R02.. (S)	65	Rp 2 1/2	218	183,5	303	233	74	134	-	-	-	-	200	57	64,8	85	99	14,3
VG 65 F02.. (S)	65	65	290	183,5	303	233	74	134	185	145	18	4	200	57	64,8	85	99	16,3
VG 65 R03.. (S)	65	Rp 2 1/2	218	183,5	303	233	74	134	-	-	-	-	360	57	64,8	105	125	19,6
VG 65 F03.. (S)	65	65	290	183,5	303	233	74	134	185	145	18	4	360	57	64,8	105	125	21,6
VG 65/49 R10**	65	Rp 2 1/2	218	183,5	-	323	74	-	-	-	-	-	1000	35	39,8	105	125	19,6
VG 65/49 F10**	65	65	290	183,5	-	323	74	-	185	145	18	4	1000	35	39,8	105	125	21,6
VG 80 F02.. (S)	80	80	310	210	404	334	85	145	200	160	18	8	200	85	96,0	105	125	25
VG 80 F03.. (S)	80	80	310	210	404	334	85	145	200	160	18	8	360	85	96,0	158	187	36
VG 100 F02.. (S)	100	100	350	210	428	358	110	170	220	180	18	8	200	130	147,0	158	187	41

\* Bei langsam öffnendem Ventil + 0,5 kg für die Dämpfung

\*\* ohne Dämpfung, ohne Meldeschalter, ohne Volumenstromdrossel

\*\*\* siehe Seite 4

\* with slow opening valve + 0.5 kg for the damping unit

\*\* without damping unit, without position indicator, without flow rate restrictor

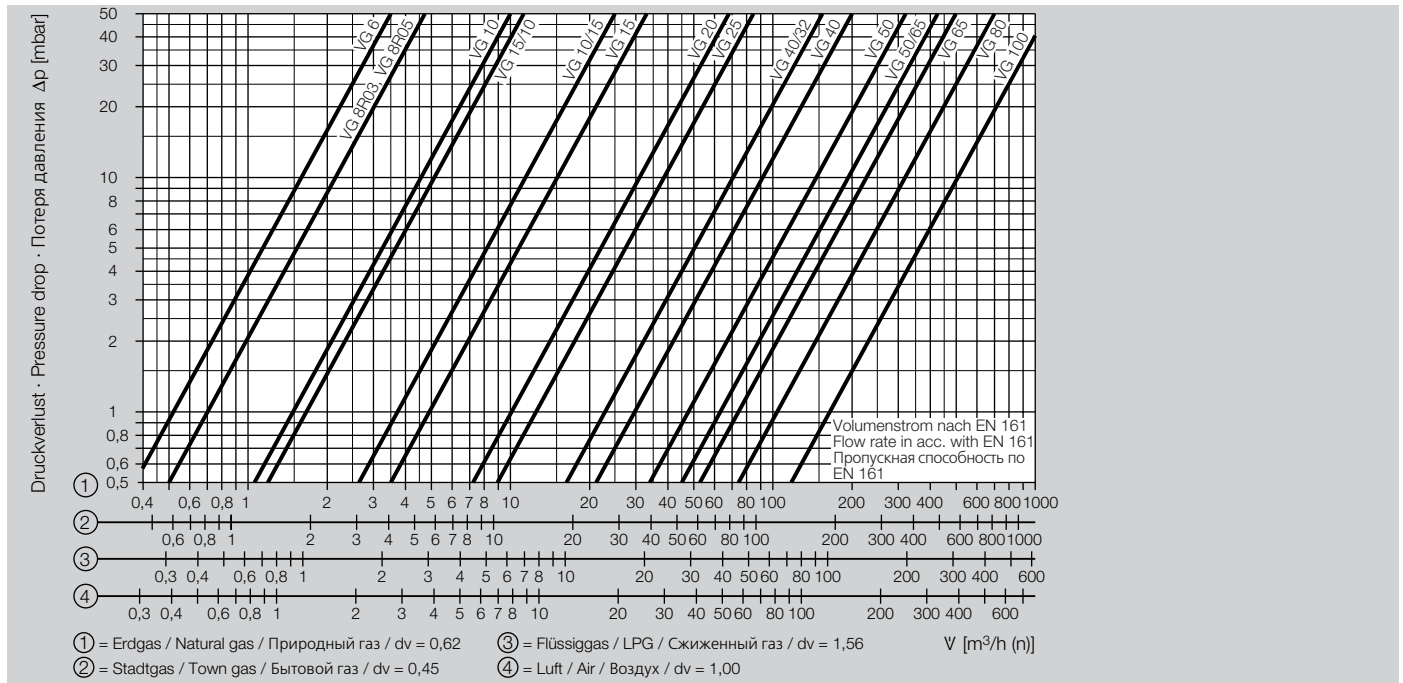
\*\*\* see page 4

\* У клапана с медленным открытием + 0,5 кг на дэмпфер

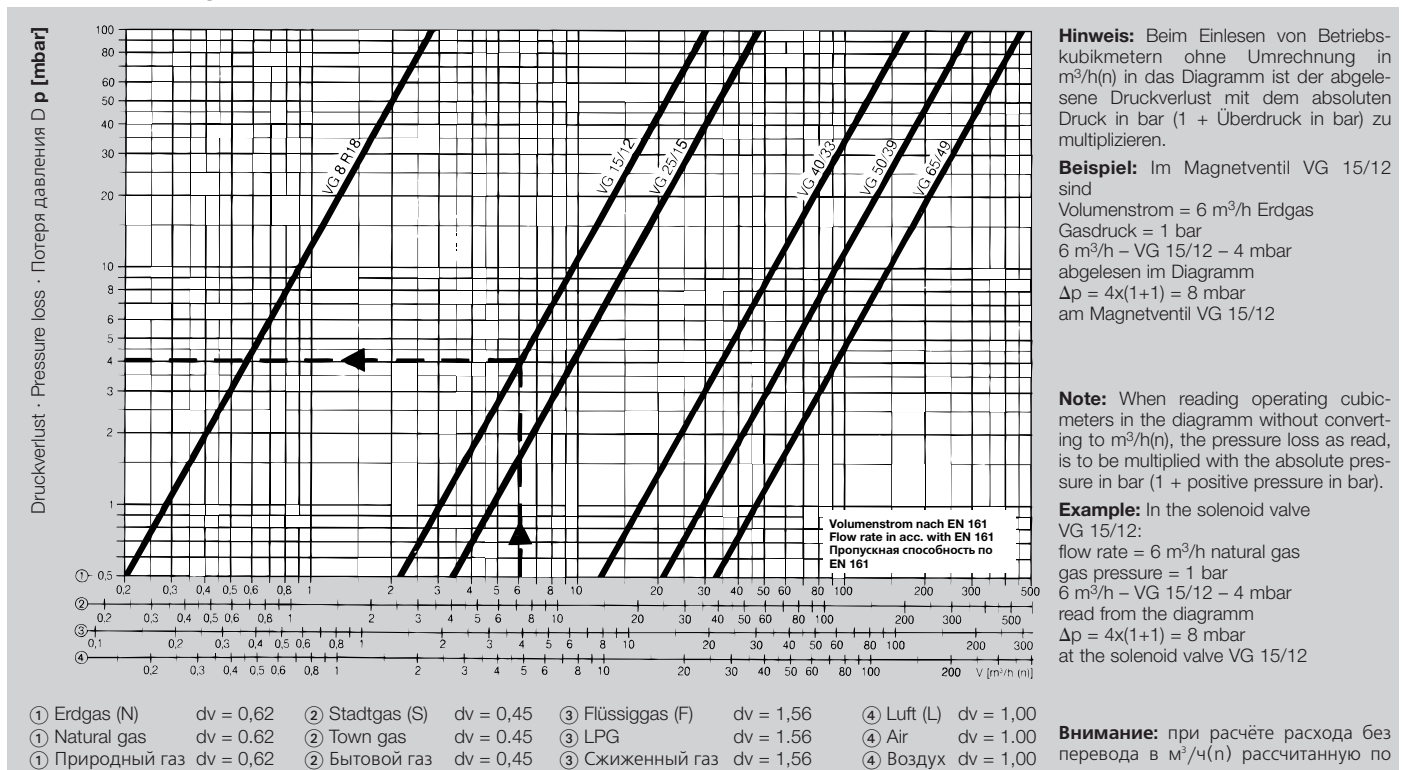
\*\* Без дэмпфера, указателя положения, ограничителя расхода

\*\*\* См. стр. 4

## Geräte für niedrige Betriebsdrücke Valves for low operating pressures Клапаны для работы с низким давлением



## Geräte für höhere Betriebsdrücke Valves for higher operating pressures Клапаны для работы с высоким давлением



**Hinweis:** Beim Einlesen von Betriebskubikmetern ohne Umrechnung in  $m^3/h(n)$  in das Diagramm ist der abgelesene Druckverlust mit dem absoluten Druck in bar (1 + Überdruck in bar) zu multiplizieren.

**Beispiel:** Im Magnetventil VG 15/12 sind  
Volumenstrom =  $6 m^3/h$  Erdgas  
Gasdruck = 1 bar  
 $6 m^3/h - VG 15/12 - 4 mbar$   
abgelesen im Diagramm  
 $\Delta p = 4 \times (1+1) = 8 mbar$   
am Magnetventil VG 15/12

**Note:** When reading operating cubic meters in the diagram without converting to  $m^3/h(n)$ , the pressure loss as read, is to be multiplied with the absolute pressure in bar (1 + positive pressure in bar).

**Example:** In the solenoid valve VG 15/12:  
flow rate =  $6 m^3/h$  natural gas  
gas pressure = 1 bar  
 $6 m^3/h - VG 15/12 - 4 mbar$   
read from the diagram  
 $\Delta p = 4 \times (1+1) = 8 mbar$   
at the solenoid valve VG 15/12

**Внимание:** при расчёте расхода без перевода в  $m^3/h(n)$  рассчитанную по диаграмме потерю давления необходимо умножить на абсолютное давление в мбарах (1 + избыточное давление в мбарах).

**Пример:** электромагнитный клапан VG 15/12  
Пропускная способность =  $6 m^3/h$  (природный газ)  
Давление газа = 1 бар  
 $6 m^3/h - VG 15/12 - 4 mbar$   
рассчитанная по диаграмме потеря давления электромагнитного клапана составляет VG 15/12  $\Delta p = 4 \times (1+1) = 8 mbar$

## Typenschlüssel

### Type code

### Обозначение типов

#### VG 6–15/10

Typ/type/тип	VG	6	K	03	T	6	G*	M*	V*
Nennweite Nominal size Диаметр условный	} 6, 8, 10, 15/10								
Rp-Gewinde Rp-thread Резьба Rp	} = R		Kegelring Tapered ring Муфта	} = K					
Max. Eingangsdruck Maximale inlet pressure Макс. входное давление	} 100 mbar = 01 360 mbar = 03 500 mbar = 05 1800 mbar = 18								
Spannung Voltage Напряжение питания	} 220/240 V~ = T 110 V~ = M 24 V= = K								
Normstecker ohne Steckdose Standard plug without socket Стан. разъём без розетки	} = 5		... mit Normsteckdose ... with standard socket ... со станд. розеткой	} = 6					
Geräuscharm* Low noise* Бесшумный*	} = G*								
Biogas geeignet* Suitable for biogas* Предназначен для работы с биогазом*	} = M*								
Viton-Ventiltellerdichtung* Viton-Valve disc seal* Уплотнение запорной тарелки: витон*	} = V*								

#### VG 10/15–100

Typ/type/тип	VG	25	R	02	L	T	3	1	D*	M*	V*
Nennweite Nominal size Диаметр условный	} 10/15–100										
Rp-Gewinde Rp-thread Резьба Rp	} = R		Fansch Flange Фланец	} = F							
Max. Eingangsdruck Maximale inlet pressure Макс. входное давление	} 200 mbar = 02 360 mbar = 03 1000 mbar = 10 1800 mbar = 18										
Schnell öffnend Quick opening С быстрым открытием	} = N		Langsam öffnend Slow opening С медленным открытием	} = L							
Spannung Voltage Напряжение питания	} 220/240 V~ = T 110 V~ = M 24 V= = K										
Ei. Anschluß mit Klemmen El. Connection with terminals Электроприсоединение: клеммы	} = 3		... Normsteckdose ... standard socket ... станд. розетка	} = 6							
Schraube im Eingang Screw at the inlet Болт на входе	} = 1		... im Eingang und Ausgang ... at the inlet and outlet ... на входе и выходе	} = 3							
Mengeneinstellung* Flow adjustment* Регулирование расхода*	} = D*										
Meldeschalter* Position indicator* Индикатор положения*	} = S*		... mit Goldkontakten* ... with gold-pltd contacts* ... с золотыми контактами*	} = G*							
Biogas geeignet* Suitable for biogas* Предназначен для работы с биогазом*	} = M*										
Viton-Ventiltellerdichtung* Viton-Valve disc seal* Уплотнение запорной тарелки: витон*	} = V*										

\* Wenn "ohne" entfällt dieser Buchstabe, d.h. der nächste rückt auf.  
\* When "without", this letter is dropped, i.e. the next one moves up.  
\* Если "без", то данная буква обозначения не указывается.

## Auswahl Selection

● Standard / стандартное исполнение  
○ Option / по заказу

Комплектность – nicht lieferbar/unavailable/нет поставки

	R	K	01	03	05	18	T	M	K	5	6	G	M	V
VG 6..	–	●	–	●	○	–	●	○	○	○	●	●*	–	○
VG 6..	●	–	–	–	●	–	●	○	○	○	●	–	●	○
VG 8..	●	–	–	●	○	○	●	○	○	○	●	●*	●	○
VG 10..	●	–	●	–	–	–	●	○	○	○	●	–	●	○
VG 15/10..	●	–	●	–	–	–	●	○	○	○	●	○	●	○

\* Die geräuscharme Ausführung ist nur bei VG.. 03 G lieferbar.  
\* The low noise version is available only for VG.. 03 G.  
\* Бесшумное исполнение поставляется только для VG.. 03 G.

	R	F	02	03	10	18	N	L	T	M	K	3	6	1	3	D	S	G	M	V
VG 10/15..	●	–	●	○	–	–	●	○	●	○	○	○	●	–	–	●	○	○	○	○
VG 15..	●	–	●	○	–	–	●	○	●	○	○	○	●	–	–	●	○	○	○	○
VG 15/12..	●	–	–	–	–	●	●	–	●	○	○	○	●	–	–	–	–	–	○	–
VG 20..	●	–	●	○	–	–	●	○	●	○	○	○	●	–	–	●	○	○	○	○
VG 25..	●	–	●	○	–	–	●	○	●	○	○	○	●	–	–	●	○	○	○	○
VG 25/15..	●	–	–	–	–	●	●	–	●	○	○	○	●	–	–	–	–	–	○	○
VG 40/32..	●	–	●	–	–	–	●	○	●	○	○	○	●	–	–	●	○	○	○	○
VG 40..	●	●	●	○	–	–	●	○	●	○	○	○	●	–	–	○	○	○	○	○
VG 40/33..	●	●	–	–	●	–	●	–	●	○	○	○	●	–	–	–	–	–	○	–
VG 50..	●	●	●	○	–	–	●	○	●	○	○	○	●	–	–	○	○	○	○	○
VG 50/39..	●	●	–	–	●	–	●	–	●	○	○	○	●	–	–	–	–	–	○	–
VG 50/65..	●	–	●	○	–	–	●	○	●	○	○	○	●	–	–	○	○	○	○	○
VG 65..	●	●	●	○	–	–	●	○	●	○	○	○	●	–	–	○	○	○	○	○
VG 65/49..	●	●	–	–	●	–	●	–	●	○	○	○	●	–	–	–	–	–	○	–
VG 80..	–	●	●	○	–	–	●	○	●	○	○	○	●	–	–	○	○	○	○	○
VG 100..	–	●	●	–	–	–	●	○	●	○	○	○	●	–	–	○	○	○	○	○